Zertifikat / *Tanúsítvány*

Zertifikatsnr. / ***tanúsítvány száma:*** **228-6246810-1-14**

Dreh- und Drehkippbeschläge für Fenster und Fenstertüren

nyíló és bukó-nyíló nyílászáró vasalatok

Produkt *termék*	**TITAN AF, TITAN iP, FAVORIT**
max. Flügelgewicht *max. szárnysúly*	**300 kg**
Einsatzbereich *alkalmazási terület*	**Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahmenut** *rendszerek megfelelő vasalatnúttal*
Hersteller *gyártó*	**SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik** Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf
Produktionsstandort *gyártás helye*	**6246810, 8006911**

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Typprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 01.03.2008 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 29.02.2028,, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unver-züglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert" Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

A jelen tanúsítvány igazolja, hogy a nevezett építési termék megfelel az alapul vett ift tanúsítási program aktuális változata által támasztott követelményeknek.

- A megadott építési termék termékcsaládjainak létrehozása és típusvizsgálata egy akkreditált ellenőrző szerv által az EN 13126-8:2017 szabványok szerint, és az alkalmazási diagramok figyelembe vétele mellett
- Üzemi gyártásellenőrzés bevezetése és fenntartása a gyártó által
- Az üzem és az üzemi gyártásellenőrzés első ellenőrzése az ift-Zert által
- Az üzem és az üzemi gyártásellenőrzés folyamatos külső ellenőrzése az ift-Zert által

A jelen tanúsítvány első alkalommal 01.03.2008 A jelenlegi verzió a következő időpontig érvényes 29.02.2028, amennyiben a fent nevezett műszaki specifikációban szereplő meghatározások, vagy a gyártási feltételek az üzemben, vagy maga az üzemi gyártásellenőrzés nem módosultak lényeges mértékben.

A tanúsítvány csak változatlan formában sokszorosítható. A minősítés előfeltételeiben beálló valamennyi változást a szükséges igazolásokkal benyújtása mellett haladéktalanul tudatni kell az ift-Zert szervezettel.

A vállalat jogosult a nevezett építési terméket az ift jelölési alapszabályzata szerint az „ift tanúsítvánnyal minősített" jelöléssel ellátni.

A jelen tanúsítvány 2 mellékletet tartalmaz.

ift Rosenheim akkreditierte Produktzertifizierungs-stelle PZ 17065

ift Rosenheim
01.03.2023

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
az ift tanúsító és ellenőrző részleg vezetője

Gültig bis / *érvényesség:* **29.02.2028**

Vertragsnr. / *szerz.szám:* **228 6246810**

Grundlage(n) / *bázis:*

ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge
ift-tanúsító program a vasalatokkal szemben támasztott követelményeinek
ift-Zertifizierung QM328:2018-01

EN 1191
EN 12400
bis Klasse 3
tól osztályozás: 3

Dauerfunktion
Ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
5. osztály

Korrosionsschutz
korrózióvédelem

Identitäts-Check
Személyazonossági ellenőrzés

www.ift-rosenheim.de/ift-zertifiziert
ID: D40-3A922

ift Rosenheim GmbH
Theodor-Gietl-Str. 7-9
D-83026 Rosenheim

Kontakt
Tel.: +49 8031 261-0
Fax: +49 8031 261-290
www.ift-rosenheim.de

Prüfung und Kalibrierung – EN ISO/IEC 17025
Inspektion – EN ISO/IEC 17020
Zertifizierung Produkte – EN ISO/IEC 17065
Zertifizierung Managementsysteme – EN ISO/IEC 17021

Notified Body 0757
PÜZ-Stelle: BAY 18

DAkkS Deutsche Akkreditierungsstelle D-ZE-11349-01-00

Zertifikatsnr. / *tanúsítvány száma:* 228-6246810-1-14

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut.

A tanúsításban foglalt termékcsaládok ablakszerkezet- és erkélyajtó-rendszerekhez a vasalat számára készített megfelelő marással

lfd. Nr./ *szám*	Ausführung Bandseite/ *pántoldal kivitel*	Ausführung Flügelbeschlag/ *szárnyvasalat kivitel*	**Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung** ***A tokoldali vasalatkivitel leírása***				**Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017** ***osztályba sorolás az EN 13126-8:2017 szerinti igazolásoknak megfelelően***			
							1	**2**	**3**	**4**
			Winkelband/ *sarokpánt*	Scherenlager/ *ollócsapágy*	Eckband/ *sarokpánt*	Ecklager *sarokcsa-págy*	Dauerfunktionstüchtigkeit/ *ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás*	Masse (in kg)/ *tömeg*	Korrosionsbeständigkeit/ *korrózióval szembeni ellenállás*	Prüfgrößen (in mm)/ *próba-méretek*
1	Si-line	FAVORIT	KF 12/20-13 DH	KF 6x8 DH	KF 6x12/12	KF 6x8	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
2	Si-line	TITAN AF	H12/20-9 DH	H12/20 DH	H12/18-9	H12/20	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
3	Si-line	FAVORIT	H 12/18-9 DH	H 12/18 DH	H 12/18-9	S H-12	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
4	TITAN	TITAN iP	KF 12/20-13 DH	KF 6x24 DH	KF 6x16/36	KF 6x3/24	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
5	TITAN	TITAN iP	KF 12/20-13 DH	KF 6x3 DH	KF 6x16/21	KF 6x3	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
6	TITAN	TITAN AF	H 18-13 DH	H 18	H 12/18-13	H18	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
			H 18-13 DH	H 18	H 12/18-13	H18	H2	150	5	900 mm x 2300 mm
			H 18-13 DH	H 18	H 12/18-13	H18	H2	150	5	1400 mm x 1550 mm
7	TITAN heavy duty	TITAN AF	HD H-13	HD H	HD H-13	HD H	H3	200	5	1550 mm x 1400 mm
			HD H-13	HD H	HD H-13	HD H	H3	300	5	900 mm x 2300 mm
8	Tresorband	TITAN AF	Tresorband	TBSV196	EW090	TBEV196	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
							H2	130	5	900 mm x 2300 mm
9	axxent 24+	TITAN AF	axxent 24+	AX 24-13	AX-13	AX 24-13	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
			axxent 24+	AX 24-13	AX-13	AX 24-13	H2	150	5	900 mm x 2300 mm
10	axxent 24+	TITAN AF	axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
			axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	150	5	900 mm x 2300 mm
11	axxent 24+	TITAN AF	axxent 24+	AX 24 C	AX-9	AX 24 C	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
			axxent 24+	AX 24 C	AX-9	AX 24 C	H2	150	5	900 mm x 2300 mm
12	axxent 24+	TITAN AF	axxent 24+	AX 34-13	AX-13	AX 34-13	H3	130	5	1300 mm x 1200 mm
			axxent 24+	AX 34-13	AX-13	AX 34-13	H3	150	5	900 mm x 2300 mm
13	axxent 24+	TITAN AF	axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	185	5	900 mm x 2300 mm
			axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	160	5	1550 mm x 1400 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, sind zu beachten. *Az eredmények a következő kiviteli változatokra átruházhatóak. Vasalatkivitel bal/jobb oldalon, minden megengedett méret az alkalmazási diagramoknak megfelelően, valamint más falc- és profilgeometriák. A vasalatgyártó műszaki dokumentációját, különösen az alkalmazási diagramot, figyelembe kell venni.*

Zertifikatsnr. / *tanúsítvány száma:* 228-6246810-1-14

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Tudnivalók az ift tanúsítási program szerint értékelt, építési elemekbe épített vasalatok cserélhetőségéhez az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerint

Nr *sz*	Eigenschaft *jellemző*	Regel *szabály*	Austauschbarkeit *cserélhetőség*
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *szélállóság*	EN 12211	Ja* / *igen**
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *hóteherrel szembeni ellenállás*	-	Nein / *nem*
3.	Brandverhalten *tűzállóság*	EN 13501-1	Nein / *nem*
4.	Schutz gegen Brand von außen *külső tűzállóság*	EN 13501-1	Nein / *nem*
5.	Schlagregendichtheit *vízzárás*	EN 1027	Ja* / *igen**
6.	Gefährliche Substanzen *veszélyes anyagok*	-	Nein / *nem*
7.	Stoßfestigkeit *ütésállóság*	EN 13049	Ja** / *igen***
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *biztonsági szerkezetek teherviselő képessége*	EN 14609 oder EN 948	Ja** / *igen***
9.	Fähigkeit zur Freigabe *kinyithatóság*	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	Nein / *nem*
10.	Schallschutz *akusztikai teljesítőképesség*	EN ISO 140-3	Ja* / *igen*, a 13. sz. figyelembevételével*
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *hőátbocsátás*	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	Ja / *igen*
12.	Strahlungseigenschaften *sugárzási tulajdonságok*	EN 410	Ja / *igen*
13.	Luftdurchlässigkeit *légáteresztés*	EN 1026	Ja* / *igen**
14.	Bedienungskräfte *működtetőerők*	EN 12046	Ja* / *igen**
15.	Mechanische Festigkeit *mechanikai szilárdság*	EN 14608 und EN 14609	Ja / *igen*
16.	Lüftung *szellőzés*	EN 13141-1	Ja / *igen*
17.	Durchschusshemmung *lövedékállóság*	EN 1522 und EN 1523	Nein / *nem*
18.	Sprengwirkungshemmung *robbanásállóság*	EN 13124-1 und EN 13123-1	Nein / *nem*
19.	Dauerfunktion *ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás*	EN 1191	Ja*** / *igen****
20.	Differenzklimaverhalten *különböző klimatikus feltételek közti viselkedés*	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	Ja / *igen*
21.	Einbruchhemmung *betörésállóság*	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	Nein / *nem*

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.
Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2000 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* *vasalatok cserélhetősége az ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás területén*
** *egy vizsgálati helyen végzett összehasonlító vizsgálat esetén*
*** *vasalatok cserélhetősége a tartós működés szempontjából*

A vasalatrendszereknek meg kell felelniük a jelen tanúsítási program valamennyi követelményének.
A vasalatoknak és a rögzítőrendszereknek műszaki szempontból összehasonlíthatónak kell lenniük.
A cserélendő vasalatrendszer teljesítőképességi jellemzőinek (megengedett szárnysúly és ciklusszám) legalább egyenértékűnek kell lenniük az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerint az első típusvizsgálat során alkalmazott vasalatrendszerével.
Egyéb szárnyformátumokra vizsgáltként való átvitel esetén, az első típusvizsgálat során meghatározott maximális erőket nem szabad túllépni.
Ezen szabályok betartása esetén a tanúsított vasalatrendszerek cserélhetősége adott azon az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerinti építési elemek számára, amelyek már rendelkeznek egy az EN 1191:2000 szerinti igazolással. A cserélhetőség ennek ellenére a gyártó felelősségi körében marad. Shared- vagy Cascading-rendszerek keretében, vasalatok cseréje esetén, figyelembe kell venni a rendszeradó szerződési feltételeit.

Zertifikatsnr. / *tanúsítvány száma:* 228-6246810-1-14

Hinweise zur Anwendung der Gleichwertigkeit der in diesem Zertifikat aufgeführten Produktfamilie in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

A jelen tanúsítványban felsorolt termékcsaládok egyenértékűségének alkalmazására vonatkozó megjegyzések építési elemekben az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerint

Nr *sz.*	Eigenschaft *tulajdonság*	Regel *szabály*	Gleichwertigkeit* *Egyenértékűség**
			TITAN
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *szélállóság*	EN 12211	ja / *igen*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *hó elleni ellenállóképesség*	-	nicht zutreffend / *nem megfelelő*
3.	Brandverhalten *tűzállóság*	EN 13501-1	nicht zutreffend / *nem megfelelő*
4.	Schutz gegen Brand von außen *külső tűz elleni ellenállás*	EN 13501-1	nicht zutreffend / *nem megfelelő*
5.	Schlagregendichtheit *vízzárás*	EN 1027	ja / *igen*
6.	Gefährliche Substanzen *veszélyes anyagok*	-	ja / *igen*
7.	Stoßfestigkeit *lágy- és nehéztest ütés*	EN 13049	ja / *igen*
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *biztonsági szerkezetek teherviselő képessége*	EN 14609 oder/*vagy* EN 948	ja / *igen*
9.	Fähigkeit zur Freigabe *kinyithatóság*	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/*vagy* prEN 13637	nicht zutreffend / *nem megfelelő*
10.	Schallschutz *hangszigetelés*	EN ISO 140-3	ja / *igen*
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *hőátbocsátás*	EN ISO 10077 oder/*vagy* EN ISO 12567	ja / *igen*
12.	Strahlungseigenschaften *napsugárzási jellemző*	EN 410	ja / *igen*
13.	Luftdurchlässigkeit *légáteresztés*	EN 1026	ja / *igen*
14.	Bedienungskräfte *működtetőerők*	EN 12046	ja / *igen*
15.	Mechanische Festigkeit *mechanikai stabilitás*	EN 14608 und/*és* EN 14609	ja / *igen*
16.	Lüftung *szellőzés*	EN 13141-1	ja / *igen*
17.	Durchschusshemmung *lövedékállóság*	EN 1522 und/*és* EN 1523	nein / *nem*
18.	Sprengwirkungshemmung *robbanással szembeni ellenállás*	EN 13124-1 und/*és* EN 13123-1	nein / *nem*
19.	Dauerfunktion *ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás*	EN 1191	ja / *igen*
20.	Differenzklimaverhalten *két különböző légállapotú tér közötti viselkedés*	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren / *külső bejárati ajtókhoz*)	ja / *igen*
21.	Einbruchhemmung *betörésbiztonság*	ENV 1628, ENV 1629 und/*és* ENV 1630	nein / *nem*

***Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie TITAN:**

Alle bei der Typprüfung (TT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzluft/Kammermaß, Dichtungsauflage) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Wurde bei der Typprüfung (TT) eine Beschlagausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Pilzzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.

Die Merkmale des bei der Typprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im Wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, dass mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Typprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschläge gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

***Kötelező szabályok a TITAN termékcsalád a jelen tanúsítványban felsorolt vasalatai egyenértékűségének értékeléséhez:**

Minden az típusvizsgálat (TT) során megállapított és/vagy a rendszeradó által előírt rendszerméretet (maximális reteszelési távolságok, hézagméretek, falzhézag/légkamraméret, tömítés felfekvése) be kell tartani.

A tömítési sík az típusvizsgálat (TT) során rendelkezésre álló szerkezeti felépítésének változatlannak vagy legalább egyenértékűnek kell maradnia (például körbefutó tömítés vagy megszakított tömítés).

A reteszelési pontok (szárnyoldali záróelemek a megfelelő tokoldali zárlemezzel) az típusvizsgálat (TT) során rendelkezésre álló szerkezeti felépítésének változatlannak vagy legalább egyenértékűnek kell maradnia. Ha az típusvizsgálat (TT) során egy hátrafogás nélküli záróelemmel rendelkező vasalatkivitel került alkalmazásra, akkor lehetséges a csere egy a megfelelő zárlemezbe hátrafogásos (például gombacsap) záróelemmel rendelkező vasalatkivitelre, fordítva azonban nem.

Az típusvizsgálat során használt tokoldali zárlemez jellemzőinek változatlannak vagy legalább egyenértékűnek kell maradniuk. Ez lényegében a következőkre érvényes:

- A felhasznált anyag a megfelelő szilárdsági értékekkel együtt.
- A felhasznált csavarozási és rögzítési pontok száma az erőzáró kötésekkel együtt.
- A szerkezeti felépítése, kiváltképpen a záróelem hozzákötése és vastagsága.

Az itt felsorolt szabályok betartása esetén egy rendszerben, amely a bemutatott termékcsalád egy vasalatával már az EN 14351-1 szerint vizsgálva és értékelve lett, újabb típusvizsgálat nélkül, végrehajtható a termékcsalád egy más vasalatára történő csere.

A jelen tanúsítványban felsorolt vasalatok más gyártók, szintén az EN 13126-8, QM 328 szerint tanúsított vasalataival történő cseréje esetén figyelembe kell venni a 3. melléklet alkalmazási szabályait.